

**Zeitschrift:** Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero  
**Herausgeber:** Organización de los Suizos en el extranjero  
**Band:** 30 (2003)  
**Heft:** 6

**Artikel:** Consejo Federal : Blocher y Merz electos  
**Autor:** Crivelli, Pablo  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-908654>

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Blocher y Merz electos

Ueli Hiltiold



Mientras que Christoph Blocher (der.) guiña con la luz, Hans-Rudolf Merz se seca una lágrima del rostro.

*El demócrata del centro Christoph Blocher y el radical Hans-Rudolf Merz son las nuevas caras en el Consejo Federal electo el 10 de diciembre. Eligiendo un segundo representante de la UDC en lugar de la ministra demócrata-cristiana Ruth Metzler, la Asamblea Federal ha roto un equilibrio político que duró 44 años (ver «Editorial» página 3).*

Después de 1959, año en que se inauguró la «fórmula mágica» para la elección del ejecutivo, no se ha producido ningún cambio del equilibrio político en el seno del Consejo Federal. Hasta ahora, el gobierno estaba formado por dos radicales (PRD), dos socialistas (PS), dos demócrata-cristianos (PDC) y un miembro de la Unión Democrática del Centro (UDC); a partir de hoy esto cambia: la UDC obtiene un segundo asiento en detrimento del PDC. La consejera federal Ruth Metzler (39 años), electa hace justo cuatro años y responsable del Departamento Federal de Justicia y Policía, no fue reconfirmada en su puesto. Hace 130 años que no se produjo la no-reelección de un consejero federal en función. Ruth Metzler pagó la derrota de su partido en las últimas votaciones federales, de las que salió triunfante la UDC. El PDC es el más débil entre los partidos del gobierno, con apenas un 14% de votos. La UDC, con un porcentaje de

votos de casi el doble, se convierte en el primer partido del parlamento por el número de sus bancas, delante de los socialistas y los radicales. Dado que la composición del Consejo Federal tiene en cuenta la fuerza electoral de los partidos, la UDC exigió un segundo consejero federal. La elección recayó en el consejero nacional zuriqués Christoph Blocher, miembro del parlamento desde 1979. No sólo es el personaje político más conocido de Suiza, sino, también el artífice del éxito electoral de la UDC. Para hacer presión sobre las demás formaciones políticas, la UDC amenazó con pasar a la oposición si su candidato no es electo.

No obstante la oposición declarada de la izquierda y del PDC – partido éste que defendió hasta el último minuto sus dos ministros –, la mayoría de los parlamentarios electos han seguido las recomendaciones de voto de la UDC. La elección del Consejo Federal se desarrolló sin obstáculos, aunque numerosas voces pre-

dijeron el caos debido al bloqueo de los partidos poco dispuestos al compromiso. El proceso de votación concluyó tras un poco más de cuatro horas. La Asamblea Federal ha reelecto brillantemente a Samuel Schmid (UDC), a los socialistas Moritz Leuenberger y Micheline Calmy-Rey, al radical Pascal Couchepin y al copartidario de Ruth Metzler, Joseph Deiss, quien el año próximo será el presidente de la Confederación. Ironías del destino: este honor le tocaba por turno a la Sra. Metzler.

El suspense por saber si la UDC sacaría del gobierno a un demócrata-cristiano hizo pasar a un segundo plano la elección de otro radical para ocupar la silla que dejó vacante con su renuncia el consejero federal Kaspar Villiger. El PRD presentó dos candidatos: el consejero de los estados de Appenzell, Hans-Rudolf Merz, y la ex consejera de los estados bernes, Christine Beerli. Merz conquistó la victoria sin dificultad. La apelación de la consejera nacional Cécile Bühlmann (ecologista), implorando a la Asamblea Federal de otorgar su preferencia a una mujer no obtuvo eco. Actualmente hay una sola mujer en el Consejo Federal: la socialista Micheline Calmy-Rey.

Después de la elección de Christoph Blocher (63 años), la elección de Hans-Rudolf Merz (61 años) acentúa más aun el deslizamiento hacia la derecha del Consejo Federal. Desde el momento en que fue electo el consejero nacional zuriqués, muchos esperaban el nombramiento de Christine Beerli. Considerada una exponente del ala más «social» del PRD, la bernesa hubiese actuado de contrapeso a Christoph Blocher. Tanto Merz como Blocher son considerados muy cercanos a los ambientes económicos. De los dos, Blocher es ciertamente la personalidad más controvertida: propietario de Ems-Chemie y siendo uno de los hombres más ricos de Suiza, Blocher es un político conservador que ha criticado durante años la «clase política». Sus caballos de batalla son el ingreso de Suiza a la Unión Europea y a la ONU, así como el «exceso» de extranjeros y solicitantes de asilo, a los que se ha opuesto vigorosamente, incluso como fundador de la Asociación para una Suiza Neutral e Independiente (ASIN).

**Pablo Crivelli**

Traducido del italiano.